Reza

VALI

Shemshâl
(Reality Music No. 3)

for Singing Flute Player
and Video Projection/Electronics

Playing Score

KEISER®

Reza

VALI

Shemshâl

(Reality Music No. 3)

for Singing Flute Player
and Video Projection/Electronics

Playing Score

To access/download the accompaniment video, visit
halleonard.com/mylibrary/

Enter the access code:
KEISERDL-XF2A-3H13

Duration ca 6'

KEISER®

Copyright © 2025 Keiser Classical (BMI).
All rights reserved. International Copyright Secured.

Performance Instructions:

The flute player should play and sing throughout the piece. Female flute players should sing at pitch, male flute players should sing an octave lower. The simultaneous playing and singing will produce upper harmonics and will change the timbre of the flute. The flutist should attempt to produce as many upper harmonics as possible throughout the performance of the piece.

The purpose of the written text in the singing part is to expand the texture of the flute. The flutist should pronounce the text while singing and playing.

The performance should be synchronized with the projected video/audio. The time (seconds and minutes) have been included in the score for the purpose of synchronization with the video/audio.

G = Goosheh, a melodic section. **G** sections have been numbered from **G1**to **G6**

T = Tarjiband, Ritornello, a recuring melodic section. **T** sections have been numbered from **T1** to **T6**.

= Approximately a quarter-tone **<u>higher</u>** than flat (b) (or a quarter-tone lower than natural).

= Approximately a quarter-tone **<u>lower</u>** than sharp (#) (or a quarter-tone higher than natural).

All accidentals carry through the measure including the accidentals for the microtones.

Guide to the Pronunciation of the Text:

a = as in bad
â = as in father
e = as in bed
i = as in Missouri
ee = as in meet
o = as in obey
oo (also ou) = as in boot
kh = as ch in the German word Buch
ch = as in chair
gh (also q) = pronounced by pressing together the muscles of pharyngeal passage and allowing the breath to pass through. Similar to an uvular r as in French rare.
h = as in hot
j = as in jump
y = as in young

All other consonants are pronounced as consonants in the English language.

English translation of the text:

Poems by Hafez

mm. 34-36:

How would a friend be understood by a fiend? One cannot compare the sun with a candle.

mm. 57-62

You will face an abyss. Where are you heading with this speed?

mm. 75-80

Do not expect calm or sleep from Hafez. Where is calm? where is sleep?

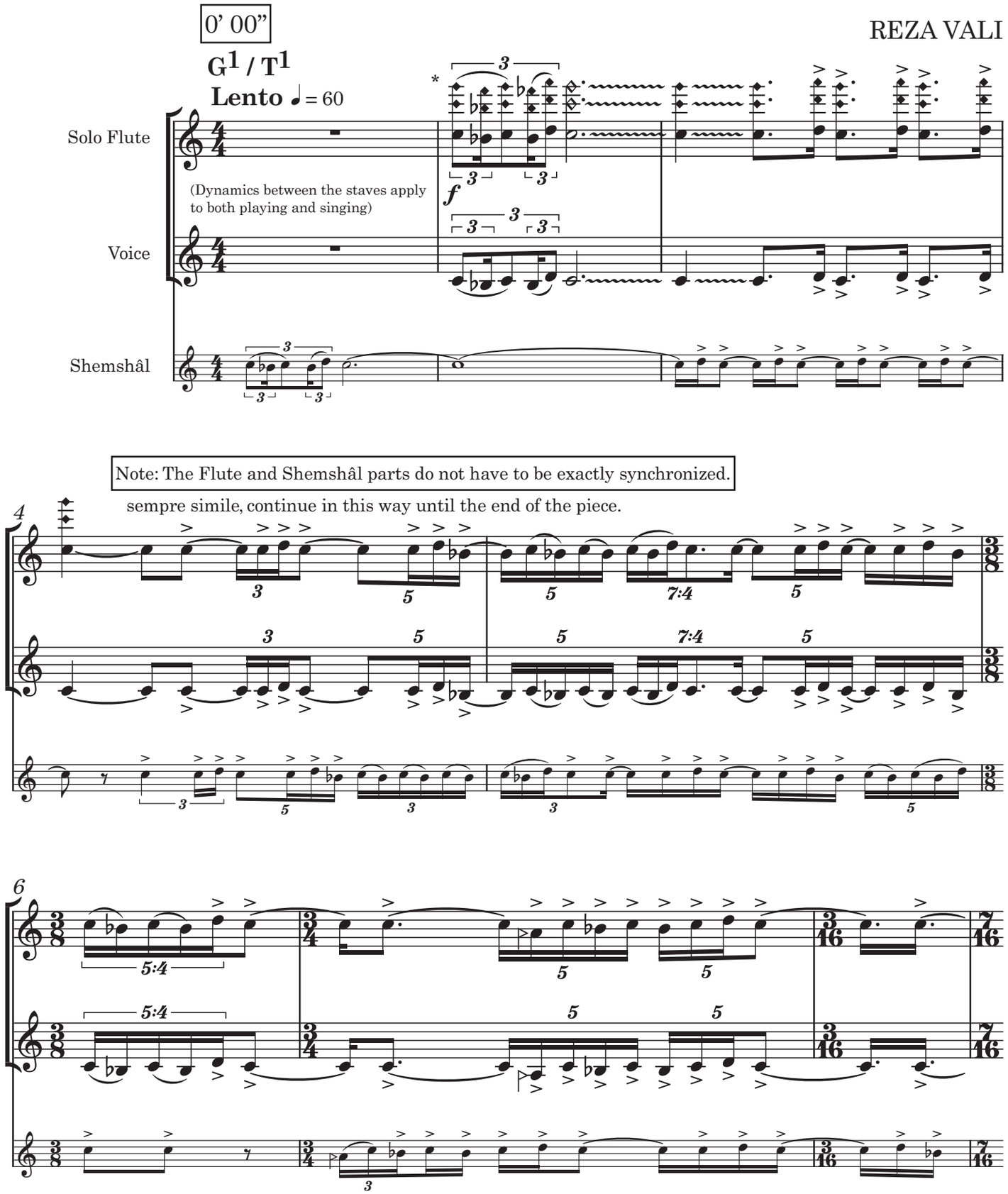
mm. 97-101

Do not boast of cleverness to a religious zealot. One cannot communicate deep sorrows with an unfriendly soul.

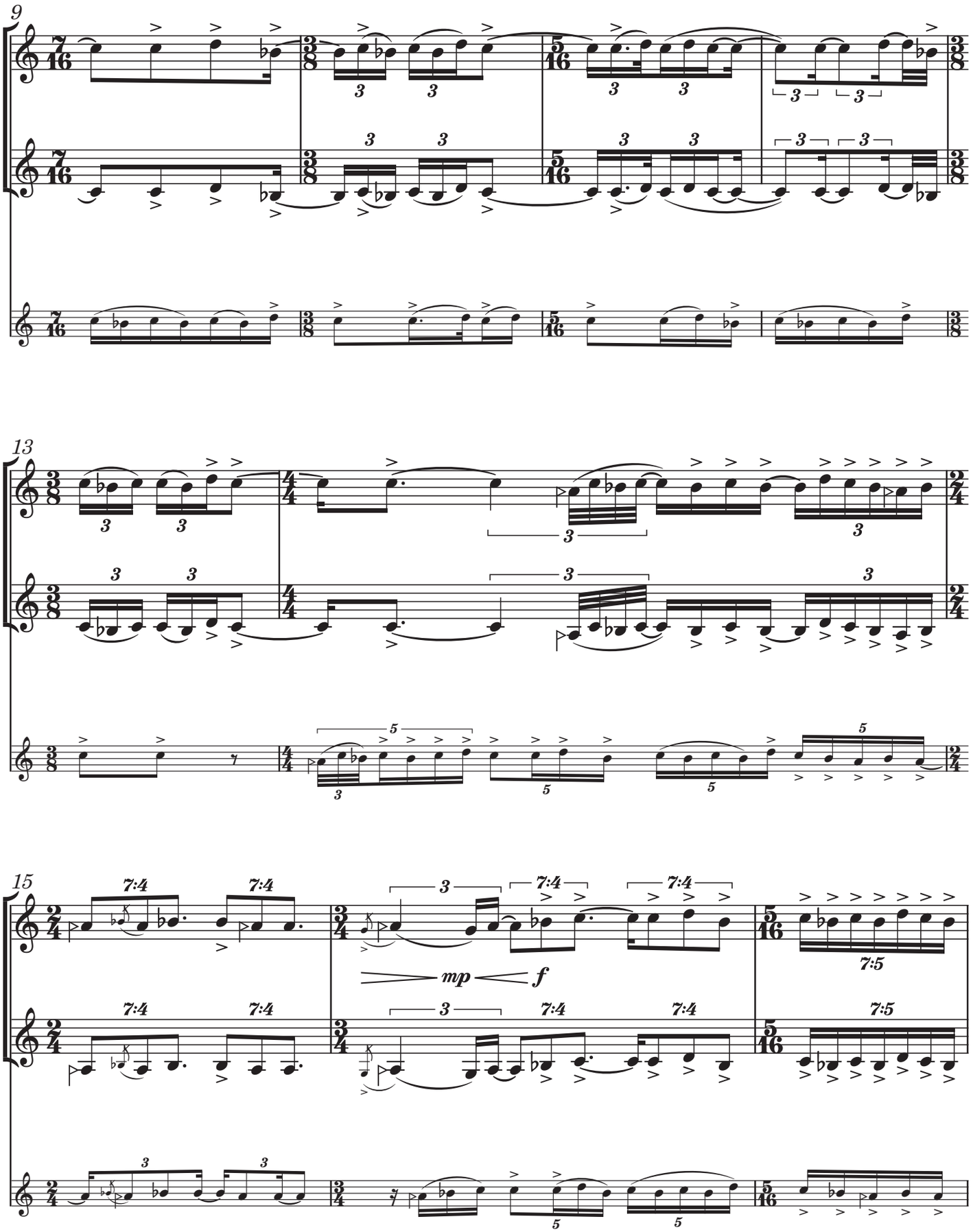
English translation by Reza Vali

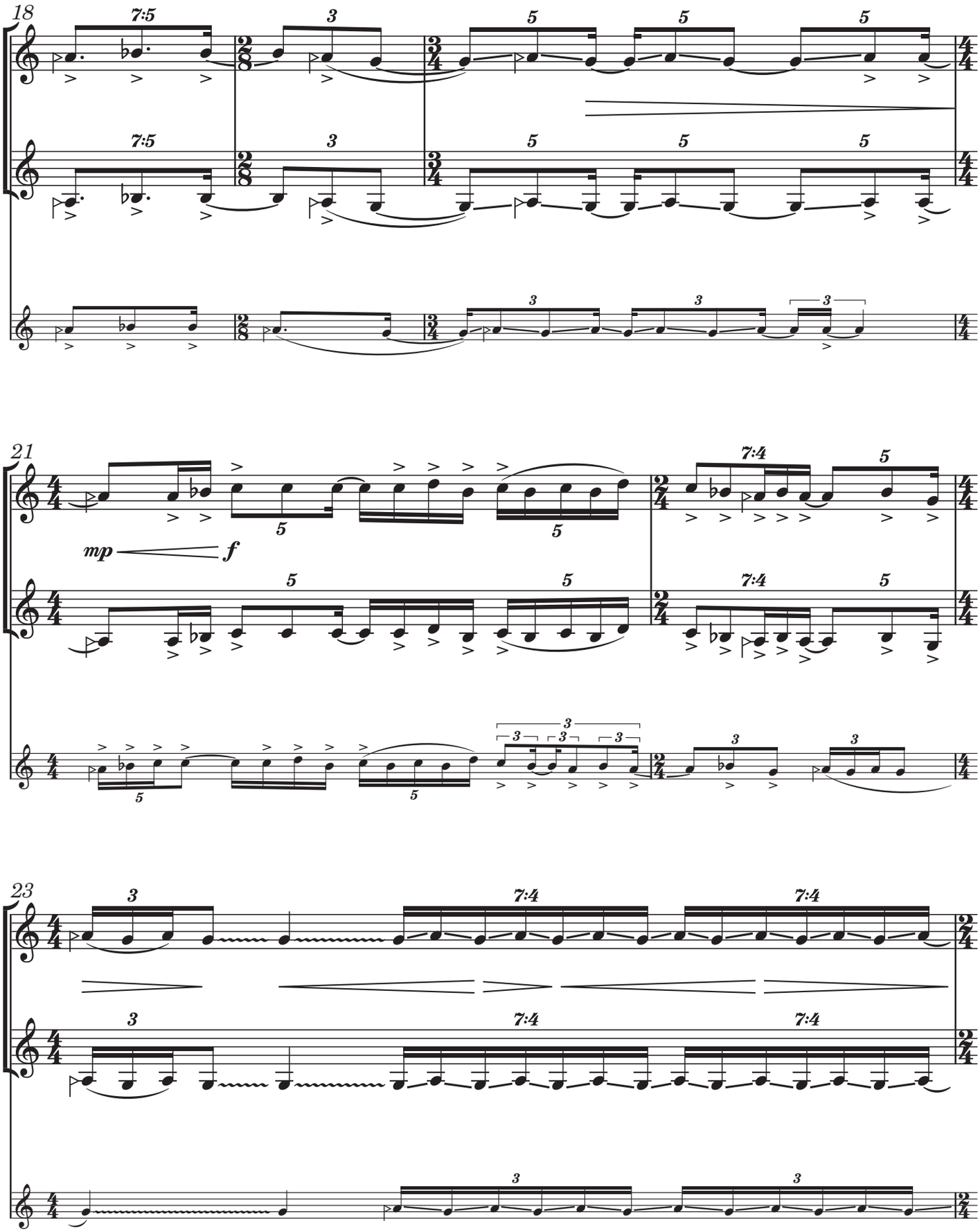
Shemshâl

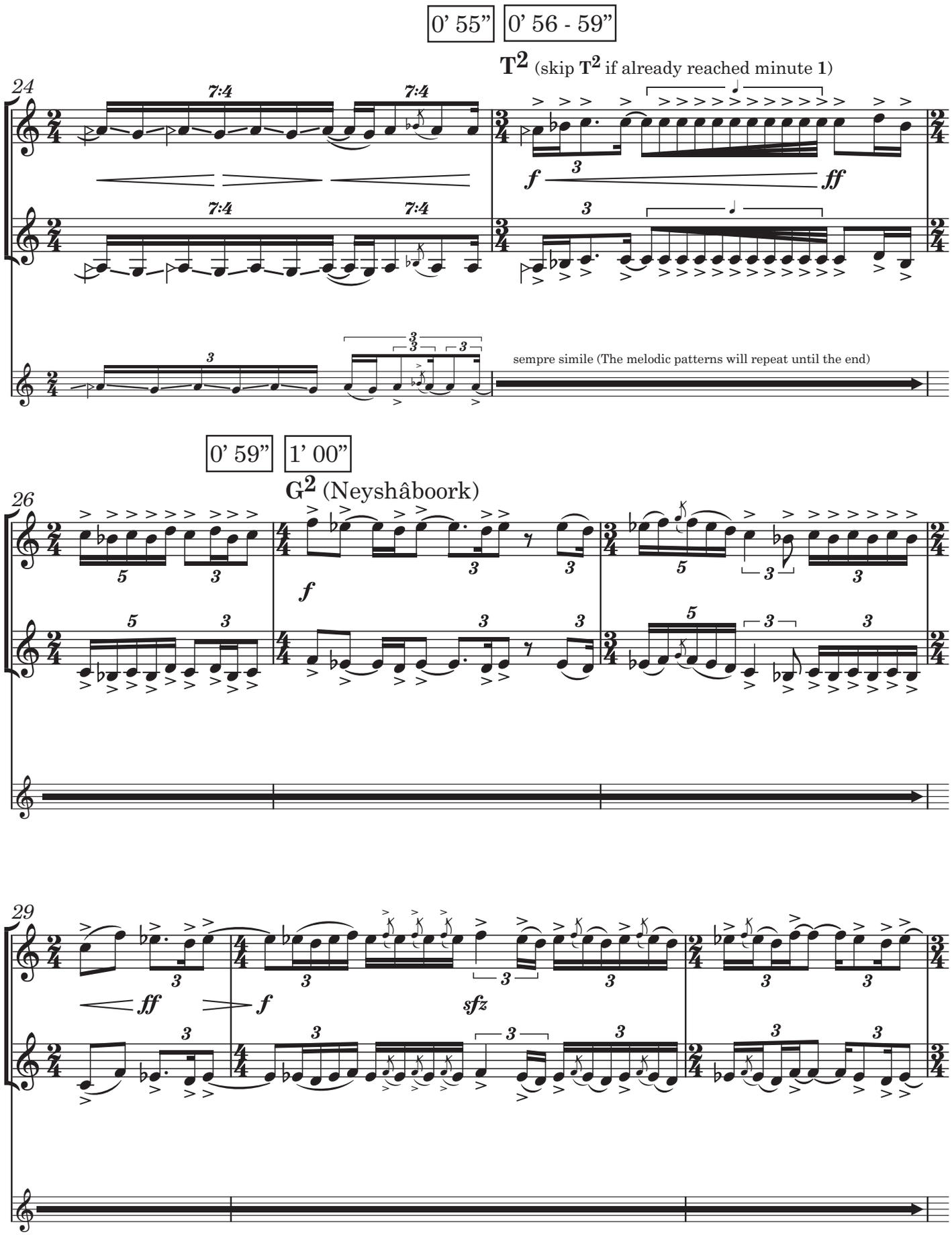
REZA VALI

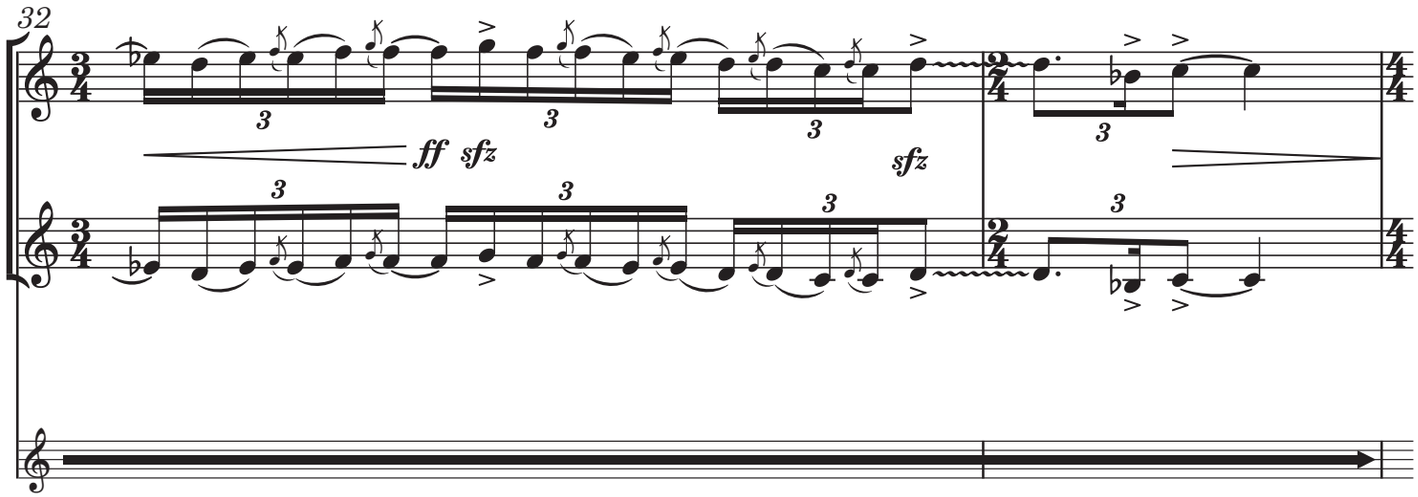


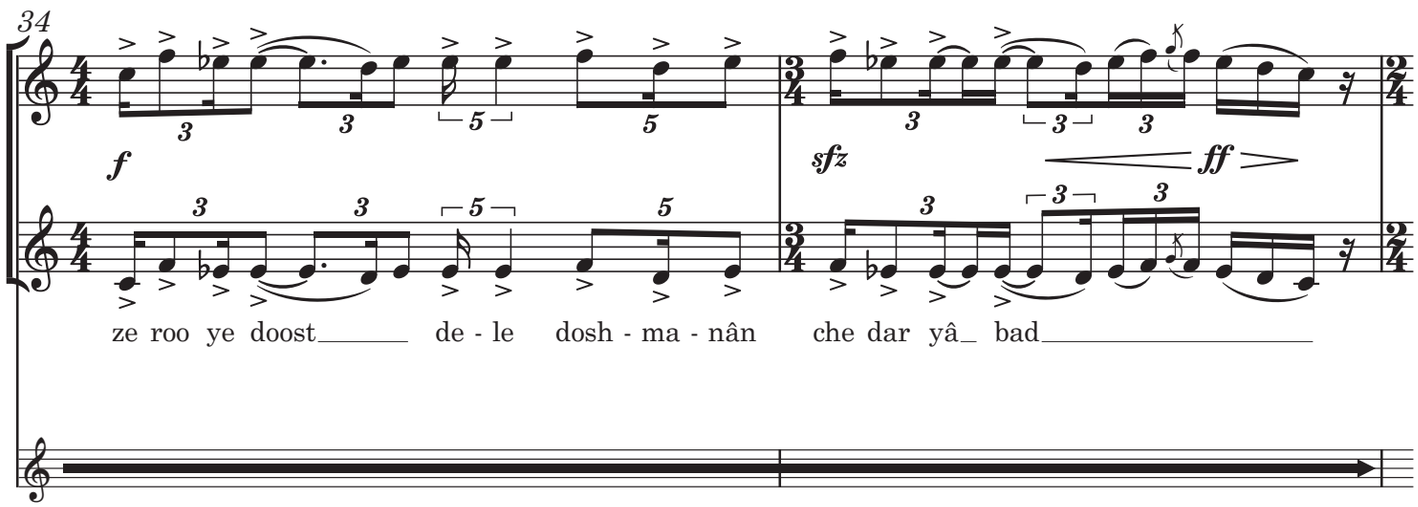
*) The flutist should play and sing simultaneously. Female players should sing at pitch while male players should sing one octave lower. The simultaneous playing and singing will produce upper harmonics and will change the timbre of the flute. The flutist should attempt to produce as many upper harmonics as possible.

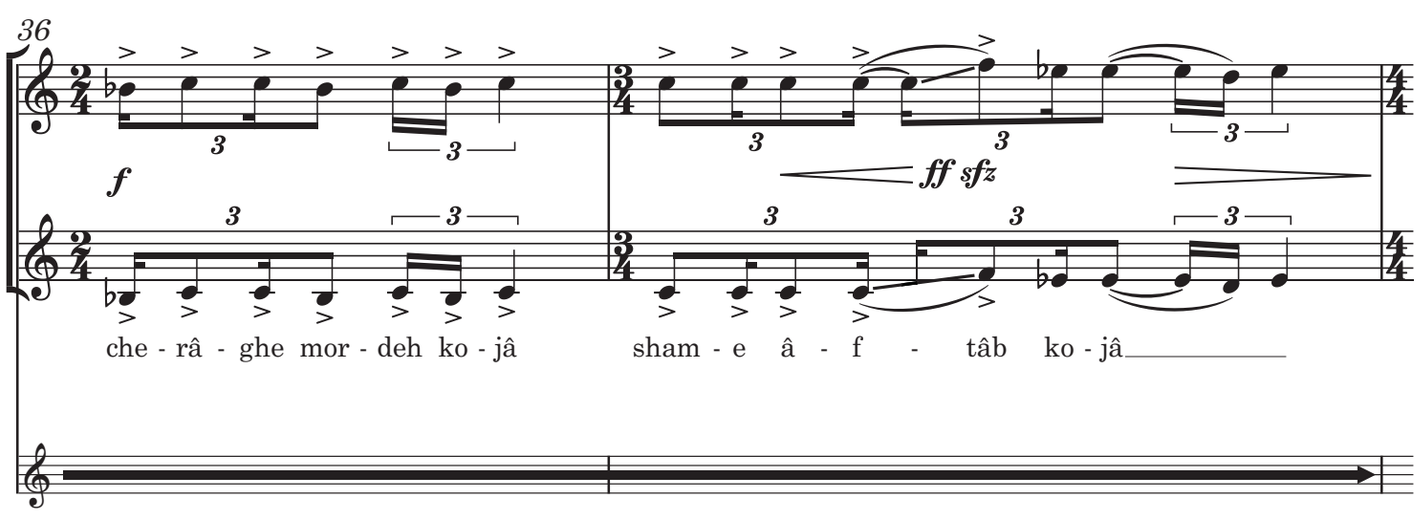

9
13
15
7:4
7:5
mp
f

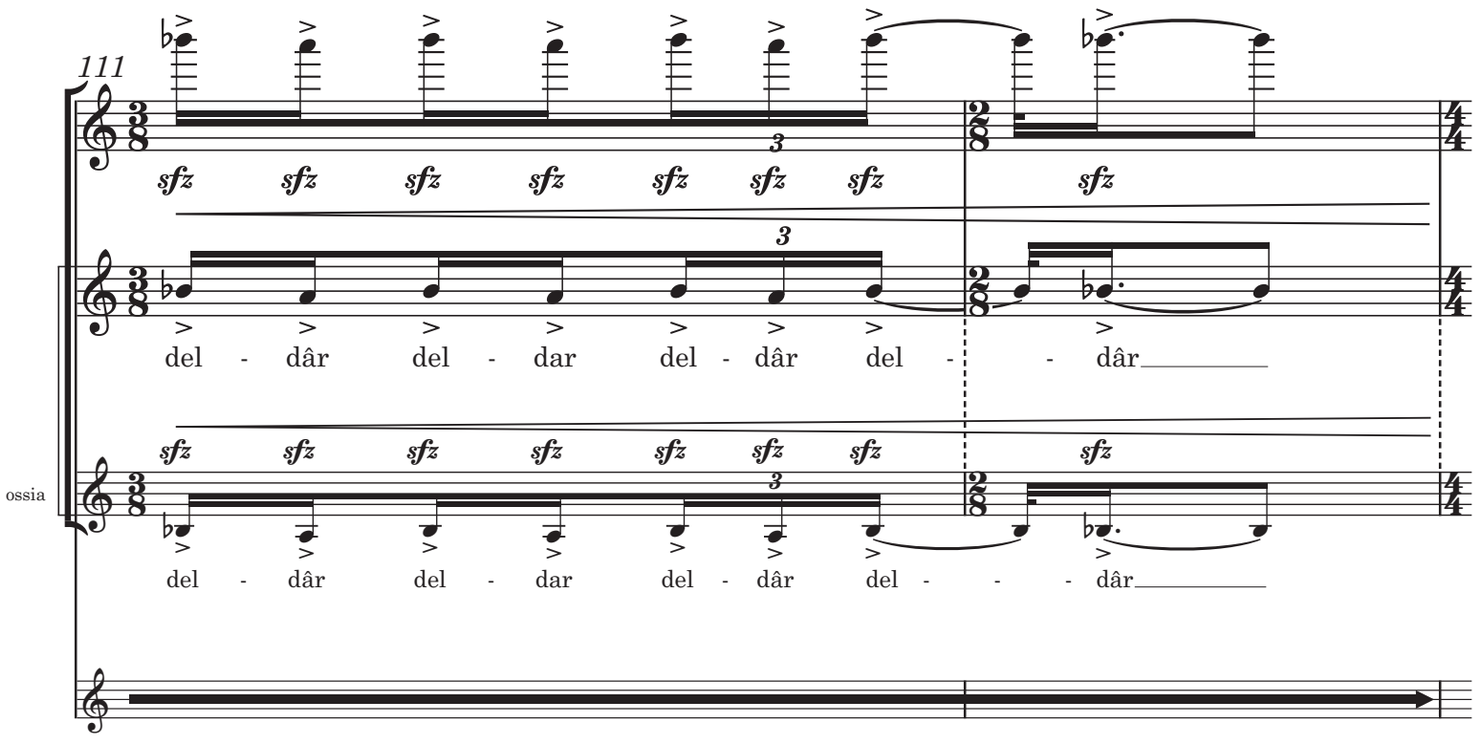

18
7:5
3
5
5
5
7:5
3
5
5
5
3
3
3
21
mp
f
5
5
5
5
7:4
5
7:4
5
5
5
3
3
3
3
3
3
23
3
7:4
7:4
3
7:4
7:4
3
3


0’ 55”
0’ 56 - 59”
T2 (skip T2 if already reached minute 1)
24
7:4
f
ff
sempre simile (The melodic patterns will repeat until the end)
0’ 59”
1’ 00”
G2 (Neyshâboork)
26
f
29
ff
f
sfz


32
ff sfz
sfz

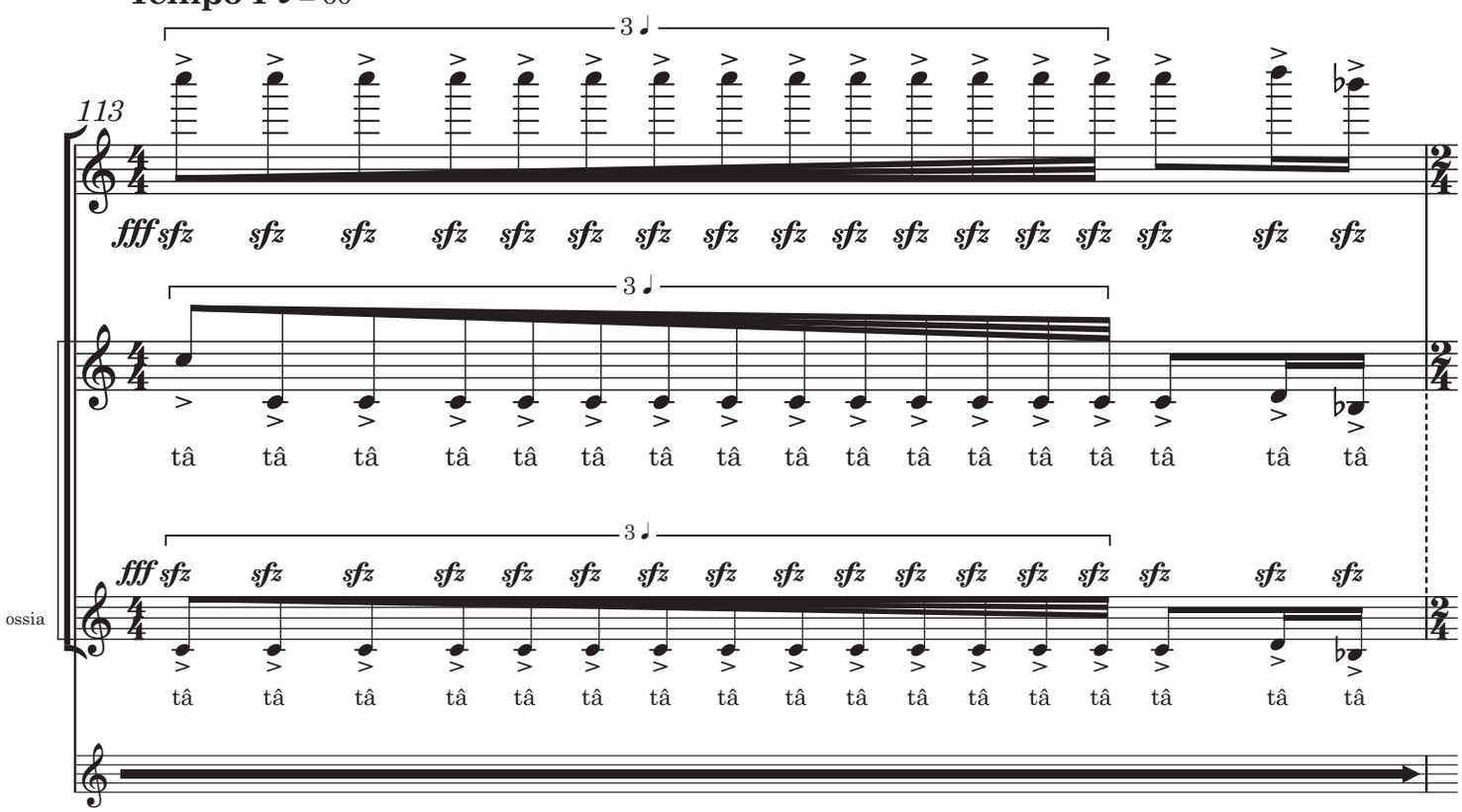

34
f
sfz
ff
ze roo ye doost de - le dosh - ma - nân che dar yâ bad

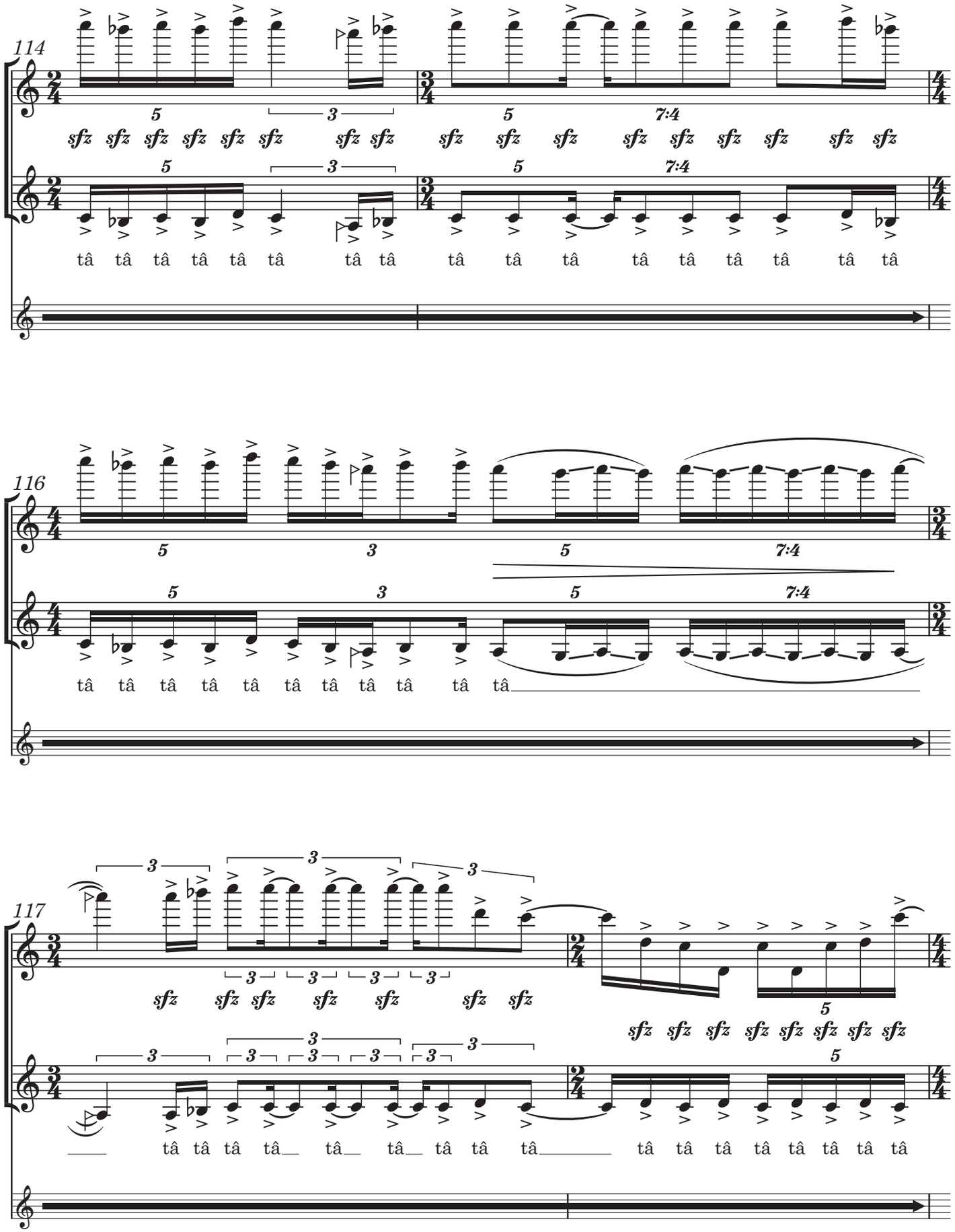

36
f
ff sfz
che - râ - ghe mor - deh ko - jâ sham - e â - f - tâb ko - jâ

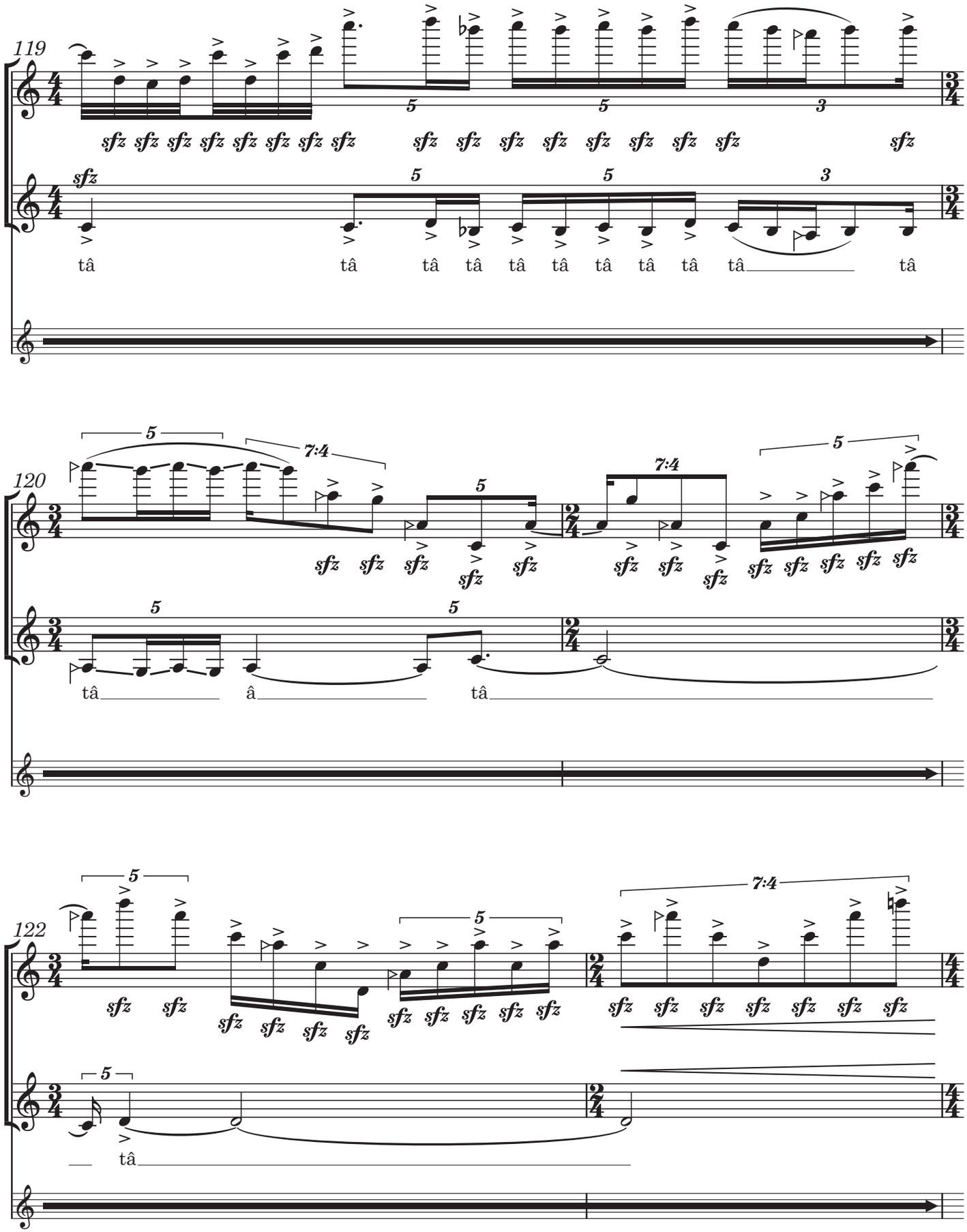


T6 Note: The audio / video will stop at 5' 20". The player should continue after the finish of the audio / video.

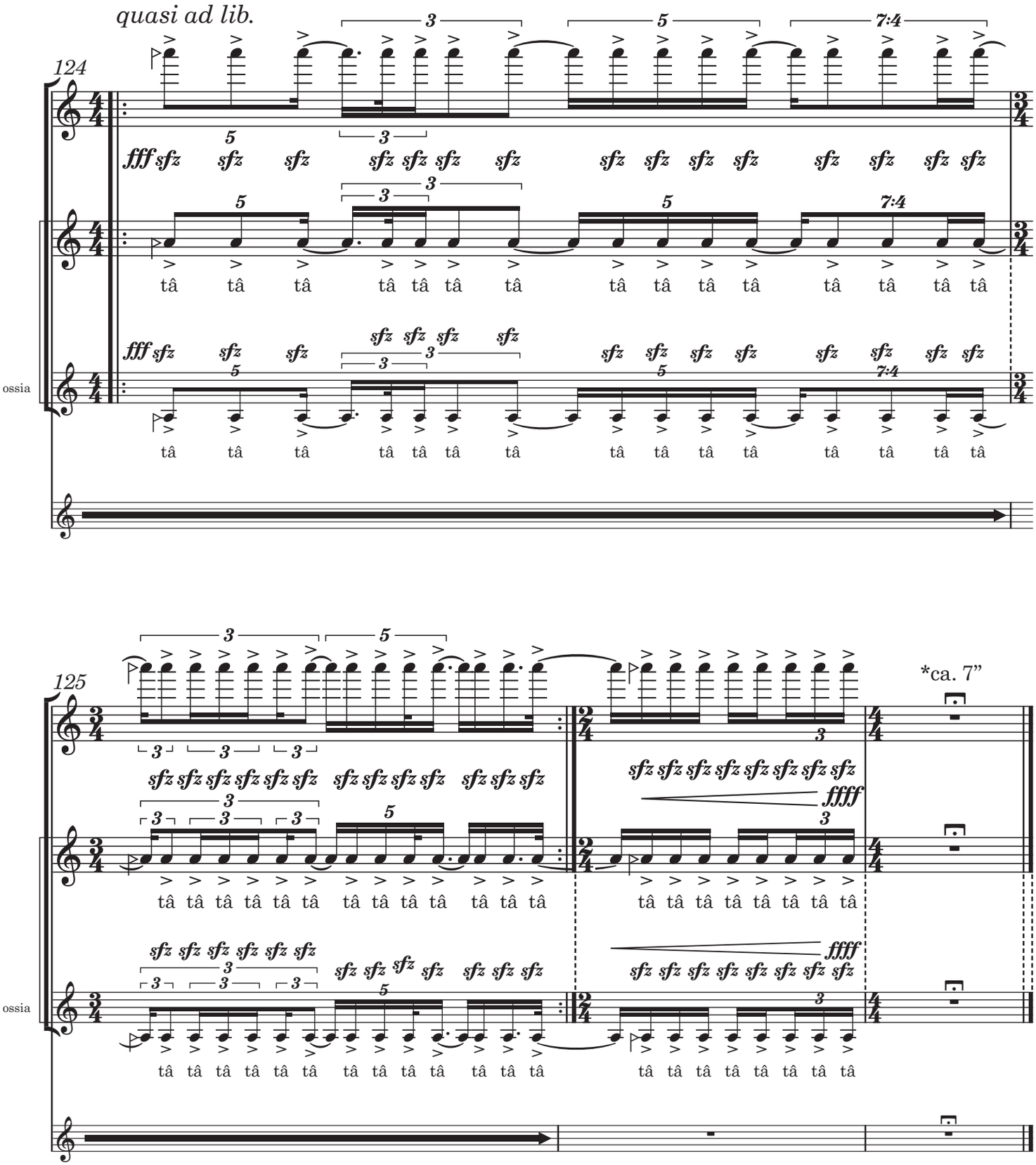
Tempo I ♩ = 60




114
sfz sfz sfz sfz sfz sfz sfz sfz sfz sfz sfz sfz sfz sfz sfz sfz sfz
tâ tâ tâ tâ tâ tâ tâ tâ tâ tâ tâ tâ tâ tâ tâ tâ tâ
116
tâ tâ tâ tâ tâ tâ tâ tâ tâ tâ tâ
117
sfz sfz sfz sfz sfz sfz sfz
sfz sfz sfz sfz sfz sfz sfz sfz
tâ tâ tâ tâ tâ tâ tâ tâ tâ tâ tâ tâ tâ tâ tâ tâ tâ


119
sfz
tâ
120
7:4
122

Repeat mm.124-125 until making sure that the audio / video has stopped. Then proceed to the next measure.



*) Stay motionless in playing position for ca. 7”.

May 8, 2023